

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

334

GRANEROS

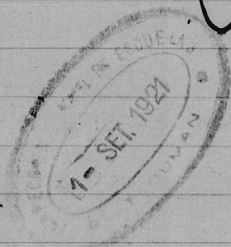
Maestro TORIBIO ZELAYA (H.) Escuela N° 186

Fojas 14

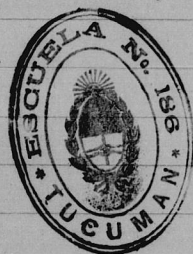
OBSERVACIONES

Provincia de Tucumán, Depar-
tamento de Trancas. Suqat. Bas-
gastine. Año 1921 - Escuela
N.º 186 - Director -
Evaristo Helayachy.

Recopilación de la Litteratu-
ra Popular.



E. Helayachy



Bazastine, Agosto 22 de 1921



Hechos Históricos recogidos del Se-
ñor Coribio Yelaya persona de setenta años
siendo niño le contó el Señor Juan Ignacio
Yelaya (ya fallecido)

Allá por el año 1845, más o menos, en la pro-
vincia de Tucumán, existía el Coronel Gutiérrez, en cu-
ya época estalló una guerra promovida por dicho coronel,
teniendo como granaderos a caballo a los señores Co-
mas y Cipriano Gramajo, Segundo Niera, Cipriano
Lazarte y otros que no se recuerda el nombre, pero
fueron nativos del lugar denominado Nogasta, de
Partamento de Rio Chico; en lo más recio del combate,
el caballo que montaba el Coronel Gutiérrez, fue víctima
de un balazo hecho por el enemigo; Segundo Niera, que
era un hombre gaucho, vio que la vida de su coronel
peligraba, se arrojó medio del enemigo, dándole el an-
ca de su caballo, quien montó la cara para tras, que-
dando ambos ginetes unidos por las espaldas, forma que
les facilitó para defenderse, pelearon sin novedades has-
ta salir del combate, proclamándose la victoria á fa-
vor del Coronel Gutiérrez, quien se nombró gobernador
de Tucumán, quedando amigo íntimo, Segundo Niera,
dado a que le salvó la vida.

Segundo Niera, era un hom-
bre gaucho y de muy malos antecedentes y con el presti-
gio que tenía ante el primer mandatario de la pro-
vincia, empezó a robar y hacer lo que mejor le parecía,
logrando hacerse temible en el lugar de su residencia
sin que persona alguna tuviese el valor de poner enco-
nocimiento de las autoridades, pero tanto fueron sus des-
manes, que la gente de la campaña, cansado de vi-
vir, llevaron á conocimiento del Gobernador, los abusos

de su amigo, quien lo hizo llamar particularmente, y llamándole la atención a respeto de la denuncia y dándole dinero lo mandó, y diciéndole que le perdona por primera vez y que le pida lo que necesite, que para eso son los amigos, pero que no robe; pero Segundo Niera, que estaba acostumbrado de robar, no por necesidad, sino por hábito, siguió en la misma forma; denunciado por segunda vez, bajó ante el gobernador no llamado particularmente, sino notificado por intermedio de las autoridades, ordenándole por segunda vez, que no robe y con más energía, dándole la baja sin darle dinero, Segundo Niera, mal en peor, denunciado por tercera vez, lo hizo llevar custodiado, el res llegando a la ciudad de Encarnación, pidió hablar con el gobernador, su viejo amigo, lo que no se le aceptó, haciéndole pasar al banquillo fusilándolo de inmediato. *Fin*

Cipriano Lararte nativo de Cuchigasta granadero a caballo del Coronel Gutierrez, quien gozaba de prestigio ante el gobernador, dispensado por los servicios prestados, robaba abiertamente, sin temor alguno de las autoridades, quien el gobernador lo hizo llevar ordenándole que no robe y que sus amigos no deben ser ladrones, llevado por tercera vez lo hizo cortar las dos manos, diciéndole: "Vete a robar ahora"; se dice que cuando Cipriano Lararte, volvió siguió robando, haciéndole, atar el cuchillo en la muñeca de la mano derecha, para carrear animales de majadas únicamente porque para vacunos era incapaz. *Fin*

En el mismo tiempo de lo anterior más o menos, había un coronel de apellido A. Costa, amigo íntimo del Gobernador Gutierrez, quien tenía grandes potreros y venían tróperos de San Juan a arrendar esos esos potreros para depositar la hacienda que compraban, pero todo aquel que llegaba a la casa del

Coronel Acosta, con el propósito de arrendar los potreros; este los mataba depositándolos en un pozo y apoderándose del dinero; el acendario de la localidad estaba al cabo de todo esto, sin que ninguno tuviera el valor de poner conocimiento del Gobernador, atendiendo a la intimidación que reinaba; pero las cosas se extremaron y no era posible tolerar; un vecino se trasladó a la ciudad de Tucumán y se presentó ante el gobernador denunciándolo al Coronel Acosta verbalmente, quien le dijo que su denuncia era bastante grave, y si no se comprueba debía ser fusilado, pasándolo al denunciante al calabozo y envió una comisión investigadora, la cual descubrió cuanto se denunció y llevólo al coronel Acosta ante el gobernador, quien mandó a fusilarlo de inmediato, salvándose el denunciante.

¡Tirarres tirano y cruel
Esclavo infeliz de Rosa
Cuantas muertes lastimosas
Se han cometido por él.

Fin



Canto. al Borracho, dictado por el Sr. Caribio Kelaya, persona de retenta arios, cuando vino a cantar, a un Sr. de nombre Pedro Pavor. -

Shoreu los canaveros.
 Y dia que me numeru yo
 Shoreu en un llanto alto
 Sus vasos y los cristales
 Y todos estos materiales
 En que se bebe aguardiente

Este era un hombre profundo
 Canto en su sabiduria
 Dispuso salir un dia
 Solo a recorrer el mundo
 Tuvo derecho su rumbo
 Y lo muerte le hizo pluu.
 Ya no le valio en luz
 No pudo ser corti la vida
 Y viendo su almas afligida
 El muerte dijo Jesus...
 Mando Dios no le encierran
 Si en dando un sus nacio
 Esclamando le pidio
 Que le perdano algun tanto
 So depositó en su campo
 Para que venia sus moldades
 Y que debia perdono
 Me dio de un campo santo.
 Despues que le perdano
 Confuzo el almas a penson.
 Y comenzó a recordar.
 De aquellos tiempos pasados
 me libre el cor en un devado.
 Ahora debo reclamar



mi botella y mi caudal
 Ahora que no venis juntos
 Dejo de quemar los chupitos
 Si no me dan que fumar.
 Dejo con amargo llanto.
 mi plata ha sido mi encanto
 y me la tienen robada
 y si en caso no me la juegan
 esta noche los espanto.
 Golpeo la puerta del portero
 yo vengo por mi dinero
 Dejo y se fue más a dentro
 yo no me he de ver contento
 Dejo con amargo llanto
 Porque mi plata ha sido mi encanto
 y me la tienen robada.



(1)

Cantos al bailar la chacarera, rec.
6
filados en el vecindario de distintas
personas:



Chacarera, chacarera carnalote
Las muchachas no me quieren
Porque no tengo bigote.

Chacarera me has pedido
Chacarera te he de dar
Cuando canto chacarera
Me da gana de llorar

Chacarera de mi vida
Chacarera de mi amor
Yo no te digo clausurado
Me robastes el corazón

Cuando canto chacarera
Me da gana de llorar
Porque se me representa
El Martes de carnaval

Chacarera, chacarera,
Chacarera de la loma.
Como no cuidas tu chacara
Se lo acaban las palomas.

Chacarera de mi vida
La me falta la paciencia
El amor tambien se cansa
Cuando no hay correspondencia

Chacarera me has pedido
 Chacarera te he de dar
 Porque tengo por costumbre
 De no hacerme que rogar

Chacarera me has pedido
 Chacarera te he de dar
 Chacarera al medio dia
 Chacarera al merendar

Santiagoense soy señor
 No le niego mi nación
 En la copa del sombrero
 Traigo cañanar y mistol

Se a muerto un santiaguense
 Porque le ha llegado la hora
 Hagámonle una cruz bendita
 De dos vainas de algarrobas

A hecho decir mi madre
 Que le preste el mancarrón
 Para viajar para Santiago
 A traer un poco de chicharrón

A hecho decir mi madre
 Que le preste su callana
 Para tortar un moicito
 Que está de parto la iguana

A hecho decir mi madre
 Que le preste su bandeja
 Para bañar los niñitos
 Que ha parido la coneja

Tengo mi buen parejero

De puo y de triote
 Gracia la espuela y el látigo
 En la otra mano el garrote

Tengo mi buen parejero
 De salir a monear
 En la casa que llevo
 De una lomeada me hacen bajar

En la calle de Amargura
 Está una vieja llorando
 Con un hinché de algarroba
 Y una guanaca tirando

Yo tenía un pantalón
 Del mejor paño que había
 Del peso de los remiendos
 Ni ponerme no podía

Yo tenía mi camisita
 De la tienda "El Castañar"
 Una tira por el espinazo
 Y otra por el costillar

Íbala por un caminito
 El zorro me pegó un grito
 Y la lechura me dijo
 Carar, carar con el pico

Cuando voy por la calle
 Llevo pan y voy comiendo
 Para que no diga la gente
 Que con verbo me mantengo

Ante noche compré un pan
 No se de que panadero

Todas las noches lo como
Y amancece el pan entero

Mande hacer un barquito
De pura sal y hondura
Para embarcar los mositos
Que pintan y no maduran



Procedían. - Recogido del Sr. Corralo he-
 laya persona de 70 años, transmitido por el
 Sr. Francisco Calderín (fallecido a los 69 años
 de edad. -

Disparó un zorro saruro, otro saruro
 como él, pensando que era tigre que lo
 venía a comer. - Esto no se puede ver, digero
 los turo-turo, como que tan astero, y a vie-
 nen los gentes dicen. dispararon los perdi-
 ces, torcaron los simarrones, cuando gri-
 tó la lechuga, esto de andar en clusa, estos
 tristes amiguos, el origen de sus moles,
 a causa de un saruro zorro, se incorpor-
 raban en chorros, seguían traques, seguían
 leones, los burros con sus cañones, que en
 el rebuzno avisaban, que bolas también
 llevaban y los puros de paluetos, los per-
 dices adartuertos, los chernangos los mulitús.



Ho chaciunas al bailar "Aire" reco-
pilados en el secundario de diferentes
persunas. - (1)

Saló el sol, caló la luna.

A lunero lo acompaña
Que vilesa para el hombre
Cuando lo mujer lo engaña.

(2)

Si quiero que yo te quiero
De hoy de mañana en numero
Para que se te vaya el olor
Del que te quisó primero.

(3)

Des. eso. paga bobo
Que lo trae volando el viento
Así me tiene tu amor.
Perdiendo el entendimiento.

(4)

Esta vieja en caracha
Se moris como aji.
Yo no se que quiere esta vieja
Que siempre anda por detrás de mí.

(5)

Quiado de una estrella.
A este baile me venido
Sabiendo que aquí estaba
Se prueba que yo he querido.

(6)

La piedra que es rodadora.
También sirve para sembrar
La mujer que es vaudolera.
No le trateu casamiento.

(7)

Las estrellas del cielo
Que corren de dos en dos.
Qui estoy en detalle.
Dedicado para voz.

(8)



Son astilleros del cielo
Y el cielo que los colorea
Yo quisiera recibir
Un besito de tu boca.

(8)

El pañuelo que me diste
Para secarme para llorar
Tu vez de darme tres brazos
Pesares me quieres dar.

(9)

El pañuelo que me diste
Este bordado en los cuadros secos
Cada vez que me acuerdas.
Cielo y tierra se me juntan.

(10)

El loro por ser humano.
Nunca pierdo su semblante
Cameo quieres que yo pierda.
Solo por amor lo.

(11)

El hambre que llega a viejo.
Es como si se muriera.
Solo el interés perdiera.
Que el viejo le haga favor
Que tocante el amor
Por no hay mujer quien lo quiera.

(12)

La mujer que quiere a viejo
Que persiga sus pensamientos
Haga cuenta que abraza
Un quebrado cascavento

(13)

La cinta para ser cinta
No ha de ser de dos colores
La mujer para ser prima
No ha de ser de dos enterales

Consejo. Recogido del Sr. Juan Antonio Villafañe persona de 75 años de edad.

Una vieja me dijo hijito
 Procure tener comida.
 No camines tan sin rienda
 Por dar gusto á tu apetito.
 Si á Dios lo buscas dentro
 De la razón no se alija
 No tendrás eternas quejas
 Si te podrás caldear
 Bueno consejo es temor
 Que también los dan las viejas...
 Del diablo me hizo presente
 Cada su fisurancia
 Y me hizo ver que tenía
 Cara y cuerpo de serpiente
 Las uñas de garabato
 Los ojos de un fuego ardiente
 De un fiero lobo las cejas
 Las uñas de espárragos
 Hacía cola de gato
 Paus de ratón la oreja...



Adivinanzas. - Recopilados en
el secundario de distintas personas.

En España soy conocida
En lo Argentina soy vendida
Si me sueltan en la tierra
soy perdida. (Agujas)

Olos van y olos vienen
Barbos tiene pero no de chinos.
(El Frigo)

Puerto sobre puente, pueblito de mala gente.
(La lachiguana y sus avispas)

Un poranquito bumbasito que no tiene tapa
ni tapasito. (El huevo)

Una cajita de uvas y tierras, que se abre y se
cierra. (El relampago)

Sargo como aguila que no tiene pies ni
castillos. (El chorizo)

Ovillo, ovillo cora de indio viejo.
(El quinquicho)

Sauco, laugo esta colgando, peludito está
llorando, si laugo o cayora peludito lo comiera.
(El feto y la carne)

Una cebra muy a cebra da, que viste toda
su gente sin ninguna cola pintada.
(La gallina)

Para bailar, me pongo la capa, porque



en capa no puedo bailar, Para bailar
me sacó la capa porque en capa no
puedo bailar. - (El trapezo).

En un mundo espeso corté un palito,
cortar lo puede mejor no puede...
(El cabello.)

Ante años fui hijo hoy soy madre, criando
hijo a quien morido de mi madre...
(Una hija que dabo el culo a mi
padre, en prisión)

De Turaypa vengo, vestido de colores
soy causa de todos los males y perdición
de los hombres.
(El viaje)

Capa sobre capa, corazón de vaca...
(El pastel)

Coron anda quit camina, burro es el
que no advina...
(El torcaquil)

Blanco como paloma, negro como pie.
habla y no tiene boca, camina y no tiene
pie... (R. La carta)

